

О представлении Президенту Российской Федерации предложения о подписании Соглашения между Российской Федерацией и Украиной о регулировании процесса переселения и защите прав переселенцев

Постановление Правительства Российской Федерации · № 218 · от 18.02.1998 · Правительство Российской Федерации · Действует с изменениями

ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

ОТ 18 ФЕВРАЛЯ 1998 Г. № 218

МОСКВА

О подписании Соглашения между Российской Федерацией и Украиной о регулировании процесса переселения и защите прав переселенцев

Правительство Российской Федерации постановляет:

Одобрить представленный Федеральной миграционной службой России согласованный с Министерством иностранных дел Российской Федерации, другими заинтересованными федеральными органами исполнительной власти, Центральным банком Российской Федерации и предварительно проработанный с Украинской Стороной проект Соглашения между Российской Федерацией и Украиной о регулировании процесса переселения и защите прав переселенцев (прилагается).

Поручить Федеральной миграционной службе России по достижении договоренности с Украинской Стороной подписать от имени Российской Федерации Соглашение между Российской Федерацией и Украиной о регулировании процесса переселения и защите прав переселенцев, разрешив вносить в его проект изменения и дополнения, не имеющие принципиального характера.

Председатель Правительства

Российской Федерации В.Черномырдин

Проект

СОГЛАШЕНИЕ

между Российской Федерацией и Украиной о регулировании процесса переселения и защите прав переселенцев

Российская Федерация и Украина, в дальнейшем именуемые Сторонами, руководствуясь принципами, содержащимися в основных документах ООН по правам человека, положениями Хельсинкского Заключительного акта, исходя из стремления определить порядок и условия переселения лиц, а также взаимные обязательства Сторон по оказанию им содействия в переселении, согласились о нижеследующем:

Статья 1

Настоящее Соглашение регулирует вопросы добровольного переселения лиц, являющихся гражданами государства одной Стороны, постоянно проживающих на территории другой Стороны и добровольно переселяющихся на территорию своей гражданской принадлежности, или лиц, которые имеют право на приобретение гражданства в упрощенном порядке согласно национальному законодательству государства въезда.

Переселение осуществляется на основе свободного волеизъявления.

Стороны признают недопустимым любое принуждение лиц к переселению, а также создание

препятствий для переселения.

Применение настоящего Соглашения к каждому конкретному лицу является однократным.

Статья 2

Термины, применяемые в настоящем Соглашении, имеют следующее значение:

"переселенец" - дееспособное лицо, подпадающее под действие статьи 1 настоящего Соглашения, получившее в установленном порядке разрешение на переселение;

"член семьи переселенца" - супруга (супруг), нетрудоспособные родители, несовершеннолетние дети, а также другие родственники, проживающие совместно с переселенцем и ведущие с ним общее хозяйство;

"государство выезда" - государство прежнего постоянного проживания переселенца и членов его семьи;

"государство въезда" - государство, на территорию которого переселяется переселенец и члены его семьи.

Статья 3

Настоящее Соглашение не применяется к:

а) беженцам;

б) трудящимся - мигрантам;

в) лицам, которым предъявлено обвинение в совершении преступления или осужденным за совершение преступлений и отбывающим наказание на территории одной из Сторон;

г) лицам, выезд которых затрагивает интересы безопасности государства выезда до прекращения действия обстоятельств, препятствующих выезду;

д) лицам, выезд которых отложен до исполнения ими имущественных обязательств перед государственными, кооперативными, общественными или иными организациями и учреждениями, физическими лицами;

е) лицам, временно находящимся на территории государства в связи с учебой, частными и деловыми поездками;

ж) военнослужащим, находящимся на действительной военной службе, и членам их семей.

На лиц, указанных в настоящей статье, действие Соглашения распространяется после прекращения действия обстоятельств, препятствующих выезду.

Статья 4

Лица, переселяющиеся из Российской Федерации в Украину и из Украины в Российскую Федерацию на основании настоящего Соглашения, должны получить в установленном порядке разрешение на переселение.

Разрешение на переселение предоставляется переселенцам государством въезда в соответствии с положениями настоящего Соглашения и его законодательством.

На лиц, переселяющихся самостоятельно, положения настоящего Соглашения не распространяются.

Статья 5

Переселенцы и члены их семей имеют право на свободное и бесплатное получение от миграционных служб Сторон информации об условиях трудоустройства и социального обеспечения, получения образования, профессиональной подготовки, переподготовки, а также иных условиях проживания (природно-климатических, жилищно-бытовых, социально-культурных) в государстве въезда.

Статья 6

Переселенцы и члены их семей имеют право:

- а) вывезти из государства выезда все заявленное до выезда движимое имущество, находящееся в их личной собственности, за исключением предметов, запрещенных к вывозу законодательством государства выезда;
- б) в установленном порядке продать или иначе распорядиться имуществом, являющимся их личной собственностью;
- в) переводить денежные вклады, размещенные в банковских учреждениях государства выезда, в банковские учреждения государства въезда без ограничения суммы в соответствии с порядком, установленным Центральным банком Российской Федерации и Национальным банком Украины;
- г) оставлять на территории государства выезда принадлежащее им на правах собственности движимое и недвижимое имущество, денежные вклады, осуществлять в их отношении право владения, пользования и распоряжения.

Движимое и недвижимое имущество не может быть отчуждено властями государства выезда на основании того, что его собственником является лицо, постоянно проживающее за пределами государства или не являющееся гражданином государства выезда.

Статья 7

Стороны признают за переселенцами и членами их семей - членами жилищного, жилищно-строительного, дачного, гаражно-строительного кооперативов, садово-огороднического товарищества или другого кооператива, полностью внесшими свой паевой взнос за квартиру, дачу, садовый дом, гараж, иное помещение или строение, предоставленное им в пользование, право собственности на это имущество.

Переселенцам и членам их семей предоставляется право досрочно выплатить паевой взнос за имущество, предоставленное в пользование, и оформить право собственности на это имущество.

Статья 8

Владение, пользование и распоряжение имуществом, находящимся в собственности переселенцев и членов их семей, осуществляется ими в полном объеме.

Гражданско-правовые споры в отношении собственности, находящейся на территории государства выезда, между переселенцами и членами их семей, с одной стороны, и заинтересованными лицами, с другой стороны, решаются в судебном порядке на территории государства выезда в соответствии с его законодательством и настоящим Соглашением.

Компетентные власти государства въезда признают вступившие в законную силу решения судов государства выезда по указанным спорам, в том числе для целей исполнения на территории государства въезда.

Статья 9

Стороны обеспечивают на своей территории защиту переселенцев и членов их семей от любых действий в форме насилия, угроз и запугивания, а также иных действий по признаку пола, расы, языка, религии и убеждений, политических или иных взглядов, национального, этнического или социального происхождения, экономического, имущественного и семейного положения как со стороны государственных должностных лиц, так и со стороны частных лиц, групп, общественных объединений и других организаций.

Статья 10

Стороны обеспечивают на взаимной основе освобождение переселенцев и членов их семей от ограничений на ввоз и вывоз своего личного имущества, таможенных пошлин, налогов и связанных с этим сборов.

Вывозимые денежные средства и переводимые денежные вклады освобождаются от сборов и

пошлин, за исключением тех, которые представляют собой плату за услуги по переводу.

Статья 11

Государство выезда оказывает содействие переселенцам и членам их семей в приобретении авиационных и железнодорожных билетов, а также выделении контейнеров для транспортировки личного имущества в государство въезда.

Стороны не препятствуют обмену жильем между переселенцами, совершаемому в соответствии с порядком, установленным законодательством обоих государств.

Статья 12

Координацию работ по переселению лиц и контроль за соблюдением настоящего Соглашения Стороны возлагают:

Российская Федерация - на Федеральную миграционную службу России;

Украина - на Государственный комитет Украины по делам национальностей и миграции.

Федеральная миграционная служба России и Государственный комитет Украины по делам национальностей и миграции специальным соглашением определяют порядок реализации настоящего Соглашения.

Статья 13

В целях реализации настоящего Соглашения каждая из Сторон при наличии согласия другой Стороны может открыть представительство своих миграционных служб на территории другой Стороны.

Статус и функции представительств будут определены по дипломатическим каналам путем обмена нотами.

Статья 14

Порядок реализации прав на социальное обеспечение переселенцев и членов их семей регулируется отдельными соглашениями.

Статья 15

В случае возникновения споров по поводу реализации положений настоящего Соглашения Стороны будут их решать путем консультаций или переговоров.

Статья 16

Проблемы, не разрешенные органами, указанными в статьях 12 и 13 настоящего Соглашения, будут передаваться на разрешение Сторон по дипломатическим каналам.

Стороны могут вносить дополнения или изменения в текст настоящего Соглашения путем подписания соответствующих документов, которые будут являться неотъемлемой частью настоящего Соглашения и вступать в силу в порядке, предусмотренном для вступления в силу настоящего Соглашения.

В случае если законодательством Российской Федерации и Украины предусмотрено иное, действуют нормы настоящего Соглашения.

Статья 17

Настоящее Соглашение подлежит ратификации, вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами и действует в течение 5 лет. По истечении этого срока Соглашение остается в силе, если ни одна из Сторон не известит другую Сторону не менее чем за 6 месяцев о своем намерении его расторгнуть.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 199__ г. в двух экземплярах, каждый на русском и украинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

За Российскую Федерацию За Украину